

**Zeitschrift:** Schweizer Film = Film Suisse : offizielles Organ des Schweiz. Lichtspieltheater-Verbandes, deutsche und italienische Schweiz

**Herausgeber:** Schweizer Film

**Band:** - (1935)

**Heft:** 29

**Vereinsnachrichten:** Auszug aus dem Protokoll der ordentlichen Generalversammlung des Films-Verleiher-Verbandes vom 21. Mai 1935 in Bern

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## „Caravane“ interdit à Fribourg

Le grand film Fox «Caravane» a été frappé d'interdiction dans le canton de Fribourg. Le recours présenté a été également rejeté. Les raisons de cette interdiction sont les suivantes: «Trame très discutabile, scènes de cabaret, passages scabreux ou sensuels pouvant blesser la majorité de la population fribourgeoise dans ses sentiments intimes».

Certes, nous applaudirons toujours — quoique journal corporatif — lorsqu'un film immoral sera interdit. En effet, c'est même rendre service à un directeur de cinéma — surtout avec la crise actuelle — de l'empêcher d'éloigner à tout jamais de sa salle de nombreuses personnes venues passer une agréable soirée et non pas voir des ordures ou du film 100% idiot.

Cependant, il nous semble que les censeurs fribourgeois, certainement des gens d'esprit, ont quelque peu dépassé leur désir en interdisant purement et simplement «Caravane». Rien n'était plus facile que de demander au loueur de couper les scènes jugées indécentes.

Nous avons vu le film. Franchement, à part quelques mètres — vite supprimés — l'œuvre est propre, visible même en famille. Une fort belle mise en scène, une jolie musique, des chants, de la gaieté, voilà ce que l'on ne trouve pas dans toutes les productions qui nous sont actuellement proposées. C'est pourquoi ne nous montrons pas impitoyables, mais soyons compréhensifs, comme les censeurs du Valais, pourtant d'habitude si sévères, l'ont été dans ce même cas. «Caravane» mérite quelques coups de ciseaux, mais certes pas une interdiction totale. Nous osons donc espérer que nos censeurs de Fribourg retrouveront rapidement leur bon sens habituel et consentiront à revoir leur décision, après avoir énuméré les coupures jugées nécessaires. Pourquoi ne pourrait-il pas y avoir une aimable collaboration entre censeurs et loueurs, chacun mettant le meilleur de lui-même pour que les tâches soient facilitées et les intérêts sauvegardés?

## Contrôle des films cinématographiques

Le Département de justice et police du canton de Vaud nous communique:

Concernant les films:  
Ce n'est pas un péché, Chu Chin Chow, Crime sans passion, Le grand jeu, Justin de Marseille, La maison des Rothschild, Marie Galante, Les veuves de la Havane.

Se référant aux préavis de la Commission cantonale de contrôle des films, le Département de justice et police a pris les décisions suivantes:

En application des dispositions de l'art. 14 de l'arrêté du 4 octobre 1927 sur les cinématographes, le film américain: «Ce n'est pas un péché ou la belle de 1900, de la maison Paramount, est interdit sur tout le territoire vaudois.

Motifs: Film d'un réalisme malsain et d'une brutalité inacceptable, dont l'action se déroule dans un milieu amoral.

Les personnes qui feraient projeter le film interdit, sous son titre original ou sous un titre différent, s'exposent aux pénalités prévues aux art. 79 et suivants de l'arrêté précité.

Il n'est pas pris de mesures spéciales à l'égard des films: Chu Chin Chow, Crime sans passion, La maison des Rothschild, signalés antérieurement.

L'interdiction d'admission des jeunes gens âgés de moins de 18 ans est étendue à l'égard des films suivants: Le grand jeu, Marie Galante, Les veuves de la Havane.

Le film français Justin de Marseille ne peut être représenté publiquement sans avoir fait l'objet d'une décision préalable du Département de justice et police.

\*\*\*

Le Département de justice et police du canton de Genève nous communique:

Nous avons l'honneur de vous faire connaître ci-après les décisions prises par notre Département, en se référant aux préavis de la Commission cantonale de contrôle des films:

Les films suivants sont autorisés sans réserve: Les Sans-soucis, La Maison des Rothschild, L'Adieu au drapeau, Charlie Chan à Londres, Mandalay, Tomerrie sur le Mexique, Mascarde, Toni.

Le film Compartiment de dames seules est à interdire. Le thème est nettement immoral. Les détails scabreux sont mis en évidence avec une déplaisante insistance. Plusieurs scènes contraires aux bonnes mœurs. Dialogue souvent obscène.

\*\*\*

Le Département de justice et police du canton du Valais nous communique:

Nous avons l'avantage de porter à votre connaissance que la Commission de censure de notre canton a refusé, en séance du 20 mai écoulé, et après visionnement, les deux films suivants:  
1. Gitanes; 2. Mittelholzers Abessinienflug.

## Auszug aus dem Protokoll der ordentlichen Generalversammlung des Film-Verleiher-Verbandes vom 21. Mai 1935 in Bern

Der Präsident Dr. Egghard eröffnet um 11.45 Uhr in Anwesenheit von 22 Mitgliedern (7 Mitglieder haben ihr Fernbleiben entschuldigt) die Verhandlung. Es gelangen nachstehende Traktanden zur Besprechung, bzw. Beschlussfassung:

1. Der Vorsitzende Dr. Egghard berichtet eingehend über den Berliner Internationalen Filmkongress, über die gefassten Resolutionen, soweit sie für den Film-Verleiher-Verband in der Schweiz von besonderem Interesse sind und erwähnt, dass grundsätzlich die Schaffung einer internationalen Filmkammer vom Kongresse beschlossen wurde. Die Fachverbände in den einzelnen Länder sollen mit tunlichster Beschleunigung ihre Anträge wegen der Statuten dieser neuen Institution ausarbeiten. Der nächste internationale Filmkongress wird in Paris im Jahre 1937 stattfinden.

2. Namens der eingesetzten Spezial-Kommission berichtet Vize-Präsident Grossfeld eingehend über den Stand der Verhandlungen mit der A. C. S. R. wegen Abschlusses einer neuen Convention und eines neuen Mietvertrag-Typs. Nach eingehender Diskussion bevollmächtigt die Generalversammlung die Spezial-Kommission auf Grundlage der vorgelegenen Entwürfe den bezüglichen Abschluss mit der A. C. S. R. zu tätigen.

3. Der Vorsitzende berichtet über die in letzter Zeit abgehaltenen Besprechungen mit dem Schweiz. Lichtspieltheater-Verband wegen baldigen Abschlusses eines Interessenvertrages. Unter der ausdrücklichen Voraussetzung, dass 1. die einseitig vor kurzem vom S. L. V. herausgegebenen neuen Filmmietvertrags-Formularien sofort wieder ausser Kraft gesetzt werden und dass 2. der letztere Verband sich bereit erklärt auf der gleichen Basis wie die A. C. S. R. einen Interessenvertrag und neuen Filmmietvertrag mit dem Film-Verleiher-Verband zu vereinbaren, erhält die bezügliche Spezial-Kommission des Film-Verleiher-Verbandes, die aus Präsident Dr. Egghard,

Vize-Präsident Reinegger und Herrn Mantovani besteht und in welche noch Herr Vize-Präsident Grossfeld von der Versammlung neu delegiert wurde, die Ermächtigung den entsprechenden Abschluss namens des Film-Verleiher-Verbandes mit dem Schweiz. Lichtspieltheater-Verband zu tätigen. Sollten jedoch irgendwelche Änderungen ausser solchen rein formeller oder stilistischer Natur gegenüber den Entwürfen der Convention oder des Filmmietvertrages mit der A. C. S. R. seitens des S. L. V. gewünscht werden, so hat die Kommission vor definitivem Abschluss selbstverständlich zunächst die Beschlussfassung des Verbandsvorstandes und einer Generalversammlung einzuholen.

4. Es wird beschlossen, für den 18. Juni 1935 nach Bern eine ausserordentliche Generalversammlung einzuberufen, in welcher die beiden Spezial-Kommissionen im Sinne der oben erwähnten sub. 2 und 3 gefassten Beschlüsse, bzw. erteilten Ermächtigungen, der Generalversammlung zu berichten haben werden, wobei allfällige neue Beschlüsse, sofern sie sich als notwendig darstellen sollten, zu fassen sind werden. Bei dieser ausserordentlichen Generalversammlung sollen auch noch diverse Fragen prinzipieller Natur zur Sprache gelangen.

Nach Behandlung noch einiger kleinerer Angelegenheiten administrativer Natur, schliesst der Vorsitzende um 19 Uhr die Verhandlung.



«Der lange Schatten», mit William Powell und Myrna Loy.

(M. G. M.)

# METRO-GOLDWYN-MAYER

## DIE LUSTIGE WITWE

Maurice Chevalier - Jeanette MacDonald

## In goldenen Ketten

Clark Gable - Joan Crawford

## Familie Barrett

Norma Shearer - Charles Laughton - Fredric March

## Die Löwen von Hollywood

Laurel & Hardy - Lupe Velez - Mickey Mouse

## Viva Villa!

Wallace Beery

## Der lange Schatten

William Powell - Myrna Loy

## A Close Shave

Laurel & Hardy (provisorischer Titel)

## Das Leben geht weiter

Clark Gable - Myrna Loy - William Powell



## DER BUNTE SCHLEIER

Greta Garbo

## Fräulein Doktor

Myrna Loy - George Brent

## Gauner auf Urlaub

Robert Montgomery - Maureen O'Sullivan

## Evelyn Prentice

William Powell - Myrna Loy (prov. Titel)

## Die Schatzinsel

Wallace Beery - Jackie Cooper - Lionel Barrymore

## Ein Herz ist zu verschenken

Joan Crawford - Clark Gable - Robert Montgomery

## Tarzan und seine Gefährtin

Johnny Weissmüller - Maureen O'Sullivan

## BÖSE BUBEN IM WUNDERLAND

Laurel & Hardy

## SEQUOIA

Mehr als ein Film... eine Offenbarung



### Sichern Sie sich

die schönste Filmproduktion, die eine Gesellschaft seit Bestehen der Kinematographie herausgebracht hat!

